

10. VILLA ROMANA DI DESENZANO DEL GARDA

The Roman Villa at Desenzano del Garda
Die römische Villa von Desenzano del Garda
DESENZANO DEL GARDA (BS), VIA CROCEFISSO 22

La villa rappresenta una delle più importanti testimonianze, nell'Italia Settentrionale, delle grandi *villae* tardo antiche e si distingue per l'eccellente complesso delle pavimentazioni a mosaico. L'edificio occupa una splendida posizione lungo la riva meridionale del lago di Garda. I resti, scoperti a partire dal 1921-25, sono riferibili a più fasi databili tra la fine del I sec. a.C. e il V sec. d.C. L'*Antiquarium*, dotato di un grande monitor touch-screen interattivo con percorso di visita, espone una ricca selezione dei materiali provenienti dalla villa, tra i quali una pregevole statua di Ercole ed un'eccezionale coppa in vetro.

This villa, prepared and opened to the public in 2010, is an interesting example of luxury residential architecture in use from the 1st to the 4th centuries AD. During the 2nd century AD it was probably the property of Marcus Nonius Matrinus, a member of one of the most important Brescian families of the period. Situated in a splendid position on the banks of Lake Garda, it contains refined mosaic floors and painted wall-plaster of excellent quality.

Die Villa ist ein der wichtigsten Zeugnisse für die großen spätantiken Villae der Norditalien und bezeugt sich durch den einzigartigen Mosaikfußbodenkomplex. Das Bauwerk befindet sich in einer wunderschönen Stellung, das südliche Ufer des Gardasees entlang. Die ab 1921/25 entdeckten Reste beziehen sich auf mehreren Phasen zwischen der Ende des 1. v. Chr. und dem 5. Jh. n. Chr. Das mit einem interaktiven touch-screen Monitor für Besuchführung ausgestatteten Antiquarium stellt eine reiche Sammlung von Gegenständen der Villa aus, darunter eine herrliche Heraklesstatue und eine außergewöhnliche Glasschale.

ORARIO APERTURA / OPENING HOURS / ÖFFNUNGSZEITEN
mar.-dom. / Tue.-Sun. / Die.-Son. 8.30-19.30 (17 Inverno / winter / am Winter*)

Info: tel. +39 030 9143547; fax: +39 030 9123147



11. FORNACI ROMANE DI LONATO

The Roman kilns at Lonato
Die römischen Öfen von Lonato
LONATO (BS), LOCALITÀ FORNACE DEI GORCHI

Rivenute casualmente nel 1985, rappresentano uno dei più importanti e meglio conservati complessi di fornaci di epoca romana in Italia Settentrionale. Una delle strutture, a pianta circolare e destinata alla produzione di laterizi, è conservata quasi integralmente.

Discovered by chance in 1985, this group of Roman kilns is among the most important and best preserved in northern Italy. One of the structures for the production of tiles, circular in plan, survives almost in its entirety.

1985 zufällig entdeckt, stellen sie einer der wichtigsten und am besten konservierten Öfenkomplexe der römischen Zeit in Norditalien dar. Eine mit kreisförmigem Grundriss Struktur für Ziegel-Produktion ist fast vollständig erhalten.

ORARIO APERTURA / OPENING HOURS / ÖFFNUNGSZEITEN
Visibile su richiesta / Visits by appointment only / Besichtigbar auf Verlangen (dal 2012) (from 2012) (von 2012)

Info: tel./fax +39 030 9130043



12. VILLA ROMANA DI TOSCOLANO MADERNO

The Roman Villa at Toscolano Maderno
Die römische Villa von Toscolano Maderno
TOSCOLANO MADERNO (BS), PIAZZALE CARTIERA

La villa, allestita e aperta al pubblico nel 2010, è un interessante esempio di architettura residenziale di lusso, in uso dal I al V secolo d.C., nel III sec. d.C. fu probabilmente dimora di Marco Nonio Macrino, esponente di una delle più importanti famiglie bresciane. Posta in splendida posizione sulle rive del lago di Garda, conserva raffinati pavimenti a mosaico e pregevoli intonaci dipinti.

This villa, prepared and opened to the public in 2010, is an interesting example of luxury residential architecture in use from the 1st to the 4th centuries AD. During the 2nd century AD it was probably the property of Marcus Nonius Matrinus, a member of one of the most important Brescian families of the period. Situated in a splendid position on the banks of Lake Garda, it contains refined mosaic floors and painted wall-plaster of excellent quality.

Die 2010 ausgestattete und eröffnete Villa ist ein interessantes Beispiel der Luxusarchitektur. Im Gebrauch vom 1. bis ins 5. Jh. n. Chr., war sie wahrscheinlich die Wohnung eines Vertreters der bedeutendsten Familien aus Brescia, Marco Nonio Macrino. In wunderbarer Lage am Gardasee, bewahrt sie prächtige Mosaikfußböden und wertvollen feingemauerten Putz.

ORARIO APERTURA / OPENING HOURS / ÖFFNUNGSZEITEN

Visibile su richiesta / Visits by appointment only / Besichtigbar auf Verlangen

Info: tel. +39 0365 546023

tursnjo@comune.toscolanomaderno.bs.it



14. PARCO ARCHEOLOGICO DEL TEATRO E DELL'AMFITEATRO

The Roman Theatre and Amphitheatre
Archäologischer Park des römischen Theaters und Amphitheaters
CIVIDATE CAMUNO (BS), VIA TONIN 1

In una posizione paesaggistica unica, a ridosso del colle del Barberino, si trovano i resti del teatro e dell'anfiteatro romani di età imperiale dell'antica *Civitas Camunorum* (II-IV secolo d.C.). Testimonianze della capacità dei Romani di diffondere i propri usi e costumi, sono tra gli edifici da spettacolo più suggestivi e meglio conservati dell'intero arco alpino.

The remains of the Roman theatre and amphitheatre of the ancient settlement of Civitas Camunorum, dating to the Imperial period (1st-4th centuries AD), are to be found in a distinctive setting at the foot of the Barberino hill. Evidence of the capacity of the Romans to spread their manners and customs, they are among the best preserved and most evocative buildings of their kind in the entire region of alpine Italy.

Dicht am Hügel von Barberino, in einzigartiger Landschaftstellung, befinden sich die Reste des römischen Kaiserzeitlichen Theaters und Amphitheaters des antiken Civitas Camunorum (1.-4. Jh. n. Chr.). Zeugnisse der Fähigkeit der Römer, ihren Sitten und Bräuche zu verbreiten, sind diese einige der eindrucksvollsten und am besten konservierten Veranstaltungsbauwerke des ganzen Alpenraums.

ORARIO APERTURA / OPENING HOURS / ÖFFNUNGSZEITEN

mar.-ven. / Tue.-Fri. / Die.-Fra. 9-12.30
sab.-dom. / Sat.-Sun. / Sam.-Son. 9-12 / 14-18
dal marzo a settembre / from March to September / von März bis September*

Possibili aperture straordinarie su prenotazione.
Visits may be booked outside of normal opening hours upon request.
Sonderöffnungs möglichkeit nach Vormerkung.

Info: tel./fax +39 0364 344301



16. PARCO NAZIONALE DELLE INCISIONI RUPESTRI

The National Park of Rock Art
Staatspark der Felsengravuren
CAPO DI PONTE (BS), LOCALITÀ NAQUANE

La Valle Camonica conserva un eccezionale patrimonio di incisioni rupestri, riconosciute sito UNESCO nel 1979, uniche per varietà, qualità iconografica e durata (dalla Preistoria all'età contemporanea) e distribuite in oltre 180 siti in una rete di parchi nazionali e comunali. Il Parco di Naquane, aperto dal 1955, conserva uno dei più importanti complessi: su 104 ampie roccie levigate dai ghiacciai, visibili lungo percorsi attraverso il bosco, si osservano raffigurazioni della vita quotidiana e del mondo spirituale delle popolazioni vissute tra il IV e il I millennio a.C. e rare incisioni di età romana e moderna. Presso l'*Antiquarium* sono esposti steli e massi-menhir istoriati nel III millennio a.C. provenienti dai siti di culto della Valle.

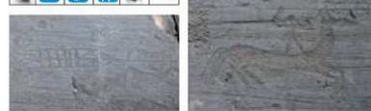
Valle Camonica is home to an exceptional array of rock carvings, which became the first UNESCO World Heritage site in Italy in 1979, matchless for variety, iconographic quality and the length of time over which they were created (from Prehistory to the modern day) they are distributed over more than 180 sites in a series of archaeological parks. The Park of Naquane, opened in 1955, contains one of the most important collections: over 104 broad rock faces worn smooth by the passing of the glaciers contain representations of everyday life and of the spiritual world of the peoples that inhabited the area between the 4th and 1st millennia BC, as well as subsequent examples from the Roman and modern periods. The Antiquarium contains stelae and menhirs of the 3rd millennium BC recovered from sites of religious significance.

Das Camonica Tal bewahrt die außergewöhnlichen Felsengravuren, die 1979 als erster italienischer Ort ins Welterbe von der UNESCO aufgenommen wurden, einzig für Verschiedenheit, ikonographische Qualität und Haltbarkeit (von der Vor- zur Zeitgeschichte) und auf über als 180 Orten in Staatsparks und Nationalparks verteilt. Seit 1955 geöffnet, enthält der Park von Naquane einen der wichtigsten Komplexe: auf 104 von den Gletschern geglätteten breiten Felsen, sichtbar die Waldstrecken entlang, kann man die Darstellungen des alltäglichen Lebens und des Geisteswelten der zwischen 4. und 1. Jahrtausend gelebten Völkern und seltene Gravuren der römischen und neueren Zeit betrachten. Beim Antiquarium sind die im 3. Jahrtausend v. Chr. eingravierten Steine und Menhire ausgestellt, die aus heiligen Orten kommen.

ORARIO APERTURA / OPENING HOURS / ÖFFNUNGSZEITEN

mar.-dom. / Tue.-Sun. / Die.-Son. 8.30-19.30 (16.30 Inverno / winter / am Winter*)

Info: tel. +39 0364 42140; fax +39 0364 426634
parconazionaleincisioni@beniculturali.it
www.soprintendenza-archeologica.lombardia.it/parchivalcamonica/parco1
Site internet accessible in disabled visits / The internet site is accessible to blind and partially sighted visitors / Zugänglich für sehbehinderten Personen.



18. RACCOLTA ARCHEOLOGICA STATALE DI PALAZZO BESTA

The State Archaeological Collection at Palazzo Besta
Archäologische Nationalsammlung von Palazzo Besta
TEGLIO (VALTELLINA-SO), VIA F. BESTA 1

Nel Palazzo è esposto l'eccezionale complesso di steli dell'età del Rame (III millennio a.C.) proveniente da luoghi di culto del territorio di Tegliu. I monumenti rappresentano figure femminili, con elementi d'abbigliamento e d'ornamento, e maschili, con armi e scene di caccia.

The building houses an exceptional collection of stelae from the Copper Age (3rd millennium BC) gathered from sacred sites in the area surrounding Tegliu. The monuments include dressed and ornamented female figures, armed male figures as well as hunting scenes.

Im Palais ist der einzigartige kupferzeitliche Stelekomplex (3. Jahrtausend v. Chr.) aus den heiligen Orten der Umgebung von Tegliu ausgestellt. Die Denkmäler stellen weibliche Figuren mit Trachtzubehören und Ornamenten und menschliche Figuren mit Waffen und Jagdszenen dar.

ORARIO APERTURA / OPENING HOURS / ÖFFNUNGSZEITEN

mar.-sab. / Tue.-Sat. / Die.-Sam. 9-12 / 14-17 (10.00 - 90/09)
dom.-lun. / Sun.-Mon. / Son.-Mon. 8-14 (11.00 - 30/04)

8-14 (1^a, 3^a e 5^a domenica del mese; lunedì successivo a 2^a e 4^a domenica del mese / every Fri., 3rd and 5th Sunday of the month; every Monday after the 2nd and 4th Sunday of the month / 1st and 3rd and 5th Sonntag jedes Monats; am Montag nach 2. und 4. Sonntag jedes Monats)

Info: tel. +39 0342 781208



19. PARCO DELLE INCISIONI RUPESTRI DI GROSIO

The Rock Drawing Park at Grosio
Park der Felsengravuren von Grosio
GROSIO (SO), CA' DEL CAP. VIA SAN FAUSTINO

Il Parco, istituito nel 1978 da un Consorzio di Enti locali per valorizzare le rocce con incisioni scoperte da D. Pace nel 1966, si sviluppa su due dossi, caratterizzati dagli imponenti ruderi dei due castelli Visconti Venosta e di una chiesa. Tra le 51 rocce incise si distinguono la Rupe Magna con oltre 5.000 incisioni datate tra Neolitico ed età del Ferro. Presso l'*Antiquarium* sono esposti reperti provenienti dagli scavi degli insediamenti estesi nei siti tra metà II e I millennio a.C.

The park, founded in 1978 by a consortium of local authorities to preserve and display the engraved rocks discovered by D. Pace in 1966, expands over two hillocks, overshadowed by the imposing ruins of the two castles of Visconti Venosta and a church. Among the 51 engraved rocks the Rupe Magna is particularly notable, with more than 5,000 incisions dating from the Neolithic to the Iron Age. The Antiquarium contains finds from the site from the period between the mid-2nd millennium and the 1st millennium BC.

1978 von lokalen Kommunerverbänden errichtet, um die 1966 von D. Pace entdeckten Gravuren zu verewerten, entwickelt sich der Park auf zwei Dünen, die von den mächtigen Ruinen der zwei Visconti Venosta Burgen und von einer Kirche charakterisiert sind. Unter den 51 eingravierten Felsen kennzeichnet sich die Rupe Magna mit über als 5.000 zwischen Neolithikum und Eisenzeit datierten Gravuren. Beim Antiquarium sind die Fundstücke (Jahre 2.-1. Jahrtausend) ausgestellt.

ORARIO APERTURA / OPENING HOURS / ÖFFNUNGSZEITEN

sab.-dom. / Sat.-Sun. / Sam.-Son. 10.30-12.30
13.30 - 17 Inverno / winter / am Winter*)
lun.-dom. / Mon.-Sun. / Mon.-Son. 10.30-12.30
14-18 (estate / summer / am Sommer*)

Info: tel. +39 0342 847233

info@parconazionalegrosio.it

www.parconazionalegrosio.it



11. FORNACI ROMANE DI LONATO

The Roman kilns at Lonato
Die römischen Öfen von Lonato
LONATO (BS), LOCALITÀ FORNACE DEI GORCHI

Rivenute casualmente nel 1985, rappresentano uno dei più importanti e meglio conservati complessi di fornaci di epoca romana in Italia Settentrionale. Una delle strutture, a pianta circolare e destinata alla produzione di laterizi, è conservata quasi integralmente.

Discovered by chance in 1985, this group of Roman kilns is among the most important and best preserved in northern Italy. One of the structures for the production of tiles, circular in plan, survives almost in its entirety.

1985 zufällig entdeckt, stellen sie einer der wichtigsten und am besten konservierten Öfenkomplexe der römischen Zeit in Norditalien dar. Eine mit kreisförmigem Grundriss Struktur für Ziegel-Produktion ist fast vollständig erhalten.

ORARIO APERTURA / OPENING HOURS / ÖFFNUNGSZEITEN
Visibile su richiesta / Visits by appointment only / Besichtigbar auf Verlangen (dal 2012) (from 2012) (von 2012)

Info: tel./fax +39 030 9130043



15. PARCO ARCHEOLOGICO DELLA VALLE CAMONICA

The Temple of Minerva
Archäologischer Park des Minerva-Heligtum
BRENO (BS), VIA SPINERA

Non lontano dall'antica *Civitas Camunorum* era il santuario di Minerva, complesso religioso di età romana (II-IV sec. d.C.), sorto in un luogo già oggetto di venerazione da parte delle popolazioni locali fin dall'età del Ferro. I resti sono oggi al centro di un incantevole parco archeologico immerso nel verde, nei pressi del corso dell'Olgio, raggiungibile anche attraverso una pista ciclo-pedonale che collega Breno alla città romana di Cividate Camuno.

Near to the ancient town of Civitas Camunorum stood a shrine to the goddess Minerva, a religious complex dating to the Roman period (1st-4th centuries AD), built in an area already considered sacred by the local population since at least the Iron Age. The remains are now the centrepiece of a verdant archaeological park close by banks of the river Olgio, which can be reached by a path and cycle-path that links Breno and Cividate Camuno.

Near to the ancient town of Civitas Camunorum stood a shrine to the goddess Minerva, a religious complex dating to the Roman period (1st-4th centuries AD), built in an area already considered sacred by the local population since at least the Iron Age. The remains are now the centrepiece of a verdant archaeological park close by banks of the river Olgio, which can be reached by a path and cycle-path that links Breno and Cividate Camuno.

ORARIO APERTURA / OPENING HOURS / ÖFFNUNGSZEITEN

mar.-sab. / Tue.-Sat. / Die.-Sam. 10-12.30 / 14-18
dom. / Sun. / Son. 10-12.30 / 14-18
dal marzo a settembre / from March to September / von März bis September*

Possibili aperture straordinarie su prenotazione.
Visits may be booked outside of normal opening hours upon request.
Sonderöffnungs möglichkeit nach Vormerkung.

Info: tel./fax +39 0364 344301

Per raggiungere l'area: SS 42 (uscita Cividate Camuno), direzione Edolo-Breno, Parcheggio a Breno sud, presso il ponte.

Getting here: take the A 4 motorway (Exit at Brescia Ovest or Brescia Centro); SS 42 (Exit at Cividate Camuno), follow signs for Edolo-Breno. Parking near the bridge.

Um die archäologische Zone zu erreichen: Autobahn 4 (Ausfahrt Brescia Ovest oder Brescia Centro); Staatsstr. (SS) 42 (Ausfahrt Cividate Camuno, Richtung Edolo-Breno). Parken an der Brücke.



17. PARCO ARCHEOLOGICO NAZIONALE DEI MASSI DI CEMMO

The National Archaeological Park of the Massi di Cemmo
Archäologischer Staatspark "Massi di Cemmo"
CAPO DI PONTE (BS), FRAZIONE CEMMO - PIAN DELLE GREPPE

Inaugurato nell'ottobre 2005, valorizza il primo sito dell'arte rupestre camuna segnalato nel 1909 per la presenza dei due straordinari massi istoriati nel III millennio a.C. raffiguranti composizioni simboliche con figure di animali, armi, antropomorfi, scene di aratura e di trasporto su carro. Gli scavi hanno portato alla luce un santuario chiuso da un recinto murario e connotato da steli istoriate. Il sito rappresenta un'eccezionale testimonianza della continuità di frequentazione di un luogo di culto nei millenni, dall'età del Rame (metà IV-inizi I millennio) fino al Tardo Antico (IVV sec. d.C.).

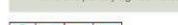
Inaugurated in October 2005, this park is dedicated to the first site of rock carvings found in Valle Camonica in 1909, in the form of two large boulders incised during the 3rd millennium BC, bearing symbolic compositions of figures including animals, weapons, anthropomorphised characters, scenes of agricultural activity and the cart for transport. The excavations brought to light a shrine enclosed by a wall and various stelae. The site represents exceptional evidence of the continuity of the use of a sacred area or place of worship over thousands of years, starting from the Copper Age (mid-4th-early 2nd millennium BC) and lasting through until the Late Ancient period (4th-5th centuries AD).

Oktober 2005 eröffnet, verwertet der Park den ersten Ort der kamunischen Felsenkunst, der 1909 auf zwei außerordentlichen eingravierten Felsen des 3. Jahrtausends mit symbolischen Darstellungen von Tieren, Waffen, Menschenähnlichen, Acker- und Wagentransportszenen angezeigt wurde. Die Grabungen haben ein Heiligtum mit Mauerwerk und eingravierten Steinen herausgegeben. Dieser Ort ist ein einzigartiges Zeugnis des Dauerbesuches einer jahrtausendlangen heiligen Lage, von der Kupfer- (Mitte des 4.-Anfang des 2. Jahrtausends) bis in Spätantike Zeit (4.-5. Jh. n. Chr.).

ORARIO APERTURA / OPENING HOURS / ÖFFNUNGSZEITEN

lun.-sab. / Mon.-Sat. / Mon.-Sam. 14-19 (estate / summer / am Sommer)
8.30-13.30 (Inverno / winter / am Winter*)

Info: tel. +39 0364 42140; fax +39 0364 426634
parconazionaleincisioni@beniculturali.it
www.soprintendenza-archeologica.lombardia.it/parchivalcamonica/parco1
Site internet accessible in disabled visits / The internet site is accessible to blind and partially sighted visitors / Zugänglich für sehbehinderten Personen.



Legenda
● Area / Parco / Complesso
● Archeologico
● Archeological Area / Park / Complex
● Archeologische Zone / Park / Komplex
● Museo
● Museum
● Museum